• FRULLATORE A IMMERSIONE CON BICCHIERE

MANUALE DI ISTRUZIONI

• HAND BLENDER WITH CUP - USE INSTRUCTIONS

• PIED MIXEUR AVEC BOL - MANUEL D'INSTRUCTIONS

• STABMIXER MIT BECHER - BETRIEBSANLEITUNG

• BATIDORA DE MANO CON VASO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

ITALIANO ..... pag. 4

ENGLISH ..... pag. 8

FRANÇAIS ..... pag. 12

DEUTSCH ..... pag. 16

ESPAÑOL ..... pag. 20

A
B
C
D
E
F
H
G
beper

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

Non immergete né risciacquate sotto l'acqua o altri liquidi il gruppo motore. Per pulire il gruppo motore, utilizzate esclusivamente un panno umido.
Avviso
Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
Se l'apparecchio è danneggiato, sostituitelo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.
L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
Non toccate le lame, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono estremamente affilate!
Se la lame si bloccano, togliete la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.

Attenzione

Spegnete l'apparecchio e scollegatelo dall'alimentazione se lo lasciate incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Beper.
Nel caso in cui utilizziate detti accessori o parti, la garanzia decade.
Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
Non superate le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nelle tabelle.
Dopo un primo ciclo di utilizzo, lasciate che l'apparecchio si raffreddi per 5 minuti prima di continuare a frullare gli alimenti.

Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è provvisto di uno speciale dispositivo di protezione termica che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento. In questo caso, togliete la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare l'apparecchio per 5 minuti. Quindi, reinserite la spina nella presa a muro e riaccendete l'apparecchio. Se il dispositivo di sicurezza della temperatura si attiva troppo spesso, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore Beper o a un Centro Assistenza autorizzato.

DESCRIZIONE GENERALE

A Selettore di velocità
B Pulsante on/off
C Pulsante di velocità turbo
D Motore
E Pulsanti di sgancio
F Gambo frullatore
G Bicchiere
H Coperchio

Primo utilizzo

Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere il capitolo "Pulizia").

Predisposizione dell'apparecchio

1 Lasciate raffreddare gli ingredienti caldi prima di frullarli o versarli nel bicchiere (temperatura massima 80 °C).
2 Tagliate gli ingredienti più grandi in pezzetti di circa 2 cm prima di lavorarli.
3 Prima di collegare la spina alla presa di corrente, assicuratevi che l'apparecchio sia montato in modo idoneo.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:
-- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati;
-- miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese;
-- preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).
1 Mettete gli ingredienti nel bicchiere.
2 Collegate il frullatore al gruppo motore e bloccatelo in posizione.
3 Inserite la spina nella presa di corrente a muro.
4 Immergete completamente la protezione della lama negli ingredienti.
5 Premete il pulsante on/off o il pulsante di velocità turbo per accendere l'apparecchio.
-- Quando si usa il pulsante on/off, potete regolare la velocità con l'apposito selettore. Maggiore è la velocità, minore è il tempo di elaborazione richiesto.
-- Quando si utilizza il pulsante della velocità turbo, l'apparecchio funziona alla velocità massima. In questo caso, non è possibile regolare la velocità con il selettore di velocità.

Nota Maggiore la velocità impostata, inferiore è il tempo di lavorazione richiesto.
6 Per frullare gli ingredienti, spostate lentamente l'apparecchio compiendo dei movimenti in verticale e circolare.

Pulizia
Non immergere il gruppo motore nell'acqua.
1 Staccate la spina dalla presa di corrente.
2 Premete i pulsanti di rilascio sul gruppo motore per rimuovere l'accessorio utilizzato.
3 Smontate l'accessorio.
Consiglio Per una maggiore pulizia, è possibile rimuovere gli anelli in gomma dai recipienti del tritatutto.
4 Per ulteriori istruzioni, consultate la tabella di pulizia a parte che si trova alla fine del presente manuale.

DATI TECNICI

Potenza: 800W
Alimentazione: 220-240V - 50Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

Important
Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

-- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

-- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
-- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
-- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Beper, a service centre authorised by Beper or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
-- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
-- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
-- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
-- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
-- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

Caution

-- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it.
-- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Beper does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
-- This appliance is intended for household use only.
-- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
-- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down for 5 minutes before you continue processing.

Overheat protection

This appliance is equipped with overheat protection. If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for 5 minutes. Then put the mains plug back into the wall socket and switch on the appliance again. Please contact your Beper dealer or an authorised Beper service centre if the overheat protection is activated too often.

General description

A Speed selector
B On/off button
C Turbo speed button
D Motor unit
E Release buttons
F Blender bar
G Beaker
H Lid

Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter ‘Cleaning’).

Preparing for use

1 Let hot ingredients cool down before you chop them, blend them or pour them into the beaker (max. temperature 80°C).
2 Cut large ingredients into pieces of approx. 2cm before you process them.
3 Assemble the appliance properly before you put the plug in the wall socket.

Using the appliance

The hand blender is intended for:
-- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
-- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
-- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
1 Put the ingredients in the beaker.
2 Attach the blender bar to the motor unit (‘click’).
3 Put the plug in the wall socket.
4 Immerse the blade guard completely in the ingredients.
5 Press the on/off button or the turbo speed button to switch on the appliance.
-- When you use the on/off button, you can adjust the speed with the speed selector. The higher the speed, the shorter the processing time required.
-- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. In this case, you cannot adjust the speed with the speed selector.
Note: The higher the speed, the shorter the processing time required.
6 Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients.

Cleaning

Do not immerse the motor unit in water.
1 Unplug the appliance.
2 Press the release buttons on the motor unit to remove the accessory you have used.
3 Disassemble the accessory.
Tip: You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
4 See the separate cleaning table at the end of this user manual for further instructions.
Tip: For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approx. 10 seconds.

TECHNICAL DATA

Power: 800W
Power supply: 220-240V - 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

-- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez-le avec un chiffon humide.

Avertissement

-- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
-- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
-- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Beper, par un Centre Service Agréé Beper ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
-- Si l'appareil est endommagé, remplacez-le toujours par un appareil de même type, sinon votre garantie n'est plus valable.
-- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
-- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
-- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché, car elles sont très coupantes.
-- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.

Attention

-- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur si vous ne vous en servez pas et avant de l'assembler, de le désassembler et de le nettoyer.
-- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Beper. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisationde tels accessoires ou pièces.
-- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
-- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau.
-- Ne préparez pas deux portions de suite sans laisser l'appareil refroidir 5 minutes.

Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'un système de protection contre les surchauffes. Si l'appareil est en surchauffe, il s'éteint automatiquement. Dans ce cas, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 5 minutes. Ensuite, rebranchez l'appareil et remettez-le en marche. Si le problème de surchauffe persiste, contactez votre revendeur ou un Centre Service Agréé Beper.

Description générale

A Sélecteur de vitesse
B Bouton marche/arrêt
C Bouton de vitesse Turbo
D Bloc moteur
E Boutons de déverrouillage
F Mixeur plongeant
G Bol
H Couvercle

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir chapitre « Nettoyage »).

Avant l'utilisation
1 Laissez refroidir les aliments chauds avant de les hacher, de les mélanger ou de les verser dans le bol (température maximale : 80 °C).
2 Coupez les grands ingrédients en morceaux d'environ 2 cm avant de les hacher.
3 Assemblez l'appareil correctement avant de le brancher.

Utilisation de l'appareil

Le mixeur est destiné à :
-- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
-- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
-- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.
1 Placez les ingrédients dans le bol.
2 Fixez le mixeur plongeant au bloc moteur (clic).
3 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
4 Plongez la protection dans les ingrédients.
5 Appuyez sur le bouton marche/arrêt ou le bouton de vitesse Turbo pour mettre l'appareil en marche.
-- Si vous utilisez le bouton marche/arrêt, vous pouvez régler la vitesse à l'aide du sélecteur de vitesse. Plus la vitesse est élevée, plus le temps de préparation requis est court.
-- Si vous utilisez le bouton de vitesse Turbo, l'appareil fonctionne à la vitesse maximale. Dans ce cas, il est impossible de régler la vitesse à l'aide du sélecteur de vitesse.
Remarque : Plus la vitesse est élevée, plus le temps de préparation requis est court.
6 Pour mixer les ingrédients, déplacez l'appareil lentement vers le haut, vers le bas et en formant des cercles.

Nettoyage

Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau.
1 Débranchez l'appareil.
2 Appuyez sur les boutons de déverrouillage du bloc moteur pour retirer l'accessoire que vous avez utilisé.
3 Retirez l'accessoire.
Conseil : vous avez également la possibilité de retirer les joints du bol du hachoir pour un nettoyage plus en profondeur.
4 Pour obtenir des instructions plus détaillées, consultez le tableau relatif au nettoyage séparé que vous trouverez à la fin de ce manuel.
Conseil : Pour un nettoyage rapide, versez de l'eau chaude savonneuse dans le bol, insérez le mixeur plongeant et faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 secondes.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance: 800W
Alimentation: 220-240V - 50Hz

Dans un souci d'amélioration continuelle Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.
Gefahr
-- Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Spülen Sie die Motoreinheit auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

Warnhinweis

-- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
-- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
-- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Beper Service-Center oder einer von Beper autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden.
-- Ist das Gerät beschädigt, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Andernfalls erlischt Ihre Garantie.
-- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
-- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
-- Berühren Sie die Messer nicht. Das gilt insbesondere, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Klingen sind sehr scharf.
-- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.

Achtung

-- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen.
-- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
-- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
-- Überschreiten Sie nicht die in den Tabellen aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
-- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der es bei Überhitzung automatisch ausschaltet. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät 5 Minuten lang abkühlen. Stecken Sie anschließend den Stecker wieder in die Steckdose und schalten Sie das Gerät erneut ein. Wird der Überhitzungsschutz zu häufig aktiviert, wenden Sie sich bitte an Ihren Beper Händler oder ein Beper Service-Center.

Allgemeine Beschreibung

A Geschwindigkeitsregler
B Ein-/Ausschalter
C Turbo-Taste
D Motoreinheit
E Entriegelungstasten
F Pürierstab
G Becher
H Deckel

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe “Reinigung”).

Zum Gebrauch vorbereiten

1 Lassen Sie heiße Zutaten auf unter 80°C abkühlen, bevor Sie diese zerkleinern, mixen oder in den Becher gießen.
2 Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in 2 cm große Würfel.
3 Setzen Sie das Gerät ordnungsgemäß zusammen, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Das Gerät benutzen

Stabmixer

Der Stabmixer ist geeignet zum:
-- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
-- Mischen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
-- Pürieren gegarter Zutaten, z B. für Baby-Nahrung.
1 Geben Sie die Zutaten in den Becher.
2 Befestigen Sie den Pürierstab an der Motoreinheit, bis er hörbar einrastet.
3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
4 Tauchen Sie den unteren Teil des Pürierstabs vollständig in die Zutaten ein.
5 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter oder die Turbo-Taste, um das Gerät einzuschalten.
-- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter verwenden, können Sie die Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler einstellen. Je höher die Geschwindigkeit, desto kürzer die Verarbeitungszeit.
-- Wenn Sie die Turbo-Taste betätigen, arbeitet das Gerät bei Höchstgeschwindigkeit. In diesem Fall lässt sich die Geschwindigkeit nicht mit dem Regler verstellen.
Hinweis: Je höher die Geschwindigkeit, desto kürzer ist die erforderliche Verarbeitungszeit.
6 Bewegen Sie das Gerät vorsichtig nach oben und unten und im Kreis, um die Zutaten zu mixen.

Reinigung

Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser.
1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2 Drücken Sie die Entriegelungstasten auf der Motoreinheit zum Entfernen des verwendeten Zubehörs.
3 Nehmen Sie das Zubehörteil ab.
Tipp: Sie können auch die Gummiringe der Zerkleinerer-Behälter entfernen, um sie besonders gründlich zu reinigen.
4 Weitere Informationen finden Sie in der Reinigungstabelle am Ende dieses Benutzerhandbuchs.
Tipp: Für eine schnelle Reinigung gießen Sie warmes Spülwasser in den Becher, halten Sie den Pürierstab ins Wasser, und lassen Sie ihn ca. 10 Sekunden lang laufen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung 800W
Stromversorgung 220-240V - 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

-- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.

Advertencia

-- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
-- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
-- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Beper o por un centro de servicio autorizado por Beper, con el fin de evitar situaciones de peligro.
-- Si el aparato resulta dañado, sustitúyalo siempre con uno del tipo original, de lo contrario su garantía ya no será válida.
-- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
-- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
-- No toque las cuchillas, sobre todo si el aparato está enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
-- Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.

Precaución

-- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica, si va a dejarlo desatendido, antes de montar o desmontar piezas o iniciar la limpieza del aparato.
-- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
-- Este aparato es sólo para uso doméstico.
-- No supere las cantidades y los tiempos indicados en las tablas.
-- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe durante 5 minutos antes de continuar procesando.

Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con protección contra el sobrecalentamiento. Si el aparato se calienta en exceso, se apagará automáticamente. Desenchúfelo y deje que se enfríe durante 5 minutos. Luego enchúfelo de nuevo a la toma de corriente y vuelva a encenderlo. Si la protección contra el sobrecalentamiento se activa con demasiada frecuencia, póngase en contacto con su distribuidor Beper o con un centro de servicio autorizado por Beper.

Descripción general

A Selector de velocidad
B Botón de encendido/apagado
C Botón de velocidad turbo
D Unidad motora
E Botones de liberación
F Brazo de la batidora
G Vaso
H Tapa

Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que van a entrar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo 'Limpieza').
Preparación para su uso
1 Deje que los ingredientes calientes se enfríen antes de picarlos, batirlos o introducirlos en el vaso (temperatura máx. 80°C).
2 Corte los ingredientes grandes en trozos de unos 2 cm antes de procesarlos.
3 Antes de enchufar el aparato a la toma de corriente, móntelo correctamente.

Uso del aparato

Esta batidora de varilla está diseñada para:
-- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
-- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
-- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.
1 Ponga los ingredientes en el vaso.
2 Monte el brazo de la batidora en la unidad motora ("clic").
3 Enchufe el aparato a la toma de corriente.
4 Sumerja el protector de cuchillas completamente en los ingredientes.
5 Pulse el botón de encendido/apagado o de velocidad turbo para encender el aparato.
-- Cuando utilice el botón de encendido/apagado, puede ajustar la velocidad con el selector de velocidad. Cuanta más alta es la velocidad, más corto es el tiempo de procesado que se requiriere.
-- Si utiliza el botón de velocidad turbo, el aparato funcionará a velocidad máxima. En este caso, no podrá ajustar la velocidad con el selector de velocidad.
Nota: Cuanto mayor sea la velocidad, menor será el tiempo de procesado necesario.
6 Mueva el aparato lentamente hacia arriba, hacia abajo y en círculos para batir los ingredientes.

Limpieza

No sumerja en el agua la unidad motora.
1 Desenchufe el aparato.
2 Pulse los botones de liberación de la unidad motora para extraer el accesorio que ha utilizado.
3 Desmonte el accesorio.
Consejo: También puede quitar las juntas de goma de los recipientes de la picadora para una limpieza más a fondo.
4 Para obtener más instrucciones, consulte la tabla de limpieza que se encuentra al final de este manual de usuario.
Consejo: Para una limpieza rápida, vierta agua tibia con un poco de detergente líquido en el vaso, introduzca el brazo de la batidora y deje que el aparato funcione durante aproximadamente 10 segundos.

DATOS TÉCNICOS

Potencia 800W
Alimentación 220-240V - 50Hz

Con el objetivo de mantener una mejora continua, Beper se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras al producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com